



**АННОТАЦИЯ**  
**рабочей программы учебной дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.02.02 Основы филологической работы с текстом**  
**Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология**

1.	<p><b>Цель освоения дисциплины</b> «Основы филологической работы с текстом» состоит в формировании представления о системе понятий и исследовательских приемов интерпретации текста и выработка на их основе умений и навыков самостоятельной творческой языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Акцент делается на интерпретации художественного текста. Дисциплина направлена также на формирование способности в дальнейшем, в профессиональной деятельности, развивать навыки сознательного, творческого подхода к тексту у своих учеников. Задачи дисциплины конкретизируются в требованиях к коммуникативным умениям говорения, аудирования, чтения и письма во всех видах речевой деятельности, связанной с восприятием и порождением дискурса, интеракцией (диалогическое общение) и медиацией (перевод, интерпретация).</p>		
2.	<p><b>Место дисциплины в структуре ОПОП ВО бакалавриата</b>          Дисциплина «Основы филологической работы с текстом» входит в раздел «Б1.В.ДВ.02» по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в лингвистическую терминологию», «Теория перевода», «Основной язык (теоретический курс)». Изучается в 6 и 7 семестрах.</p>		
3.	<p><b>Результаты освоения дисциплины (модуля) «Основы филологической работы с текстом»</b></p>		
	Код и наименование компетенций	Индикаторы	Дескрипторы
<b>Профессиональные компетенции (ПК)</b>			
<p><b>ПК-1</b> Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<p><b>2.1_Б.ПК-1</b> Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>		<p><b>Знать:</b> основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.  <b>Уметь:</b> использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов.  <b>Владеть:</b> системой теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой</p>



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»  
Филологический факультет  
Кафедра «Английский язык»

		критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально научным стилем общения.
	<b>3.1_Б.ПК-1</b> Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.	<b>Знать</b> основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста. <b>Уметь</b> использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов. <b>Владеть</b> способностью демонстрировать знания о системе теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.
<b>ПК-8</b> Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и	<b>2.1_Б.ПК-8</b> Создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ и выпуска в эфир.	<b>Знать</b> основные правила построения текста специального назначения. <b>Уметь</b> применять полученные знания в области стилистики основного изучаемого языка и литературы, филологического анализа и интерпретации текста. <b>Владеть</b> способностью применять полученные знания в области стилистики основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур).



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
**ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»**  
**Филологический факультет**  
**Кафедра «Английский язык»**

	стилевыми требованиями.	3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма	<p><b>Знать</b> отличия академических текстов от неакадемических и понимать условный и исторически изменчивый характер этих отличий.</p> <p><b>Уметь</b> писать тексты в жанрах, как минимум, развернутой аналитической записи в блоге или рецензии, выбрать жанр письма, необходимый для решения конкретной задачи;</p> <p><b>Владеть</b> первоначальными навыками сбора и систематизации информации для целей неакадемического письма; - навыками структурирования и написания неакадемических текстов.</p>
--	-------------------------	--	---

**4. Структура и содержание дисциплины «Интерпретация художественного текста»**

**4.1. Структура дисциплины (модуля)**

Вид учебной работы	Всего	Порядковый номер семестра			
		6	7		
Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	6 з.е.	2.5	3.5		
Курсовой проект (работа)	Не предусмотрено				
Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:					
Лекции	34	18	16		
Практические занятия, семинары	48	36	12		
Лабораторные работы					
Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	107	36	71		
КСР					
Экзамен	27		27		
Общая трудоемкость дисциплины	216	90	126		

**4.2. Содержание дисциплины «Интерпретация художественного текста»**

Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.

Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структуру текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования.

Тема 3. Текст как объект филологического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста. Структура текста. Текстообразующие возможности разноуровневых языковых единиц. Факторы создания текста. Текст как структурно-семантическое образование.

Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования. Текстовые категории. Виды текстовых категорий. Текстовая категория диалогичности. Текстовая категория время. Типология художественного времени. Текстовое время и средства его репрезентации. Текстовая категория пространства.

Тема 5. Приемы и методы анализа текстов разных жанров. Методы и приемы анализа текста. Эксперимент. Метод стилистического эксперимента. Сравнительно-сопоставительный метод. Семантико-стилистический метод.

Сопоставительно-стилистический метод. Прием сравнения авторских редакций текста. Виды работы с текстом: создание. Основы создания научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.

Тема 6. Методы и приемы литературоведческого анализа текста. Методы и приемы литературоведческого анализа текста. Системный подход к изучению литературы. Основные системные принципы, отражающие наиболее существенные свойства систем.



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»  
Филологический факультет  
Кафедра «Английский язык»

	<p>Тема 7. Понятие о редактировании текста. Разграничение понятий «редактирование» и «литературная правка». Вопрос о методике редактирования текста. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста.</p> <p>Тема 8. Текстобразующие возможности языковых единиц фонетического уровня. Эстетические функции звуковых повторов. Методики и образцы анализа звуковой организации художественного текста (анализ с позиций формального литературоведения, структурно-семиотический метод).</p> <p>Тема 9. Анализ языка и стиля текста. Приемы устранения языковых и стилистических ошибок; смысловой и стилистический отбор лексических средств; выбор слов с учетом их лексической сочетаемости; использование фразеологических средств; коммуникативные ошибки.</p> <p>Тема 10. Анализ текста с логической стороны. Приемы выявления логических связей и логические ошибки в тексте. Грамматические проблемы перевода. Стилистика перевода. Оценка качества перевода</p> <p>Тема 11. Анализ композиции текста. Требования к композиции при редактировании газетных и журнальных текстов; композиция и способы изложения материала (повествование, описание, рассуждение и определение); специфика редактирования.</p> <p>Тема 12. Анализ текста с фактической стороны. Понятие «фактический материал»; виды фактического материала (факты, имена собственные, названия, даты, цифры, цитаты); оценка фактического материала с точки зрения существенности, полноты и достоверности.</p> <p>Тема 13. Понятие о переводе как межъязыковой и межкультурной медиации. Проблему эквивалентности перевода. Прагматика перевода.</p> <p>Тема 14. Технология перевода. Лексическая плоскость перевода. Виды работы с текстом: перевод. Технологии перевода. Лексические проблемы перевода.</p> <p>Тема 15. Грамматические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Стилистику перевода. Оценка качества перевода.</p>
5.	<p><b>Образовательные технологии</b></p> <p>При подготовке бакалавров-филологов используются следующие основные формы проведения учебных занятий:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• лекции;</li><li>• семинары по развитию профессиональных навыков;</li><li>• групповые дискуссии, коллоквиумы.</li></ul>
6.	<p><b>Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы</b></p> <p><b>Информационное обеспечение</b> базы данных, информационно-справочные и поисковые системы</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <a href="http://www.efl.ru/forum/threads/15042/">www.efl.ru/forum/threads/15042/</a></li><li>2. <a href="http://www.ebdb.ru/List.aspx?p=34">www.ebdb.ru/List.aspx?p=34</a></li><li>3. <a href="http://yazyk.wallst.ru">http://yazyk.wallst.ru</a></li><li>4. <a href="http://kazanlinguist.narod.ru/">http://kazanlinguist.narod.ru/</a></li><li>5. <a href="http://www.sil.org/linguistics/topical.html">http://www.sil.org/linguistics/topical.html</a></li><li>6. <a href="http://www.english-language.chat.ru">http://www.english-language.chat.ru</a></li><li>7. <a href="http://www.languages-on-the-web.com/">http://www.languages-on-the-web.com/</a></li><li>8. <a href="http://www.langust.ru/index.shtml">http://www.langust.ru/index.shtml</a></li><li>9. <a href="http://www.englspace.com">http://www.englspace.com</a></li><li>10. <a href="http://www.study.ru">www.study.ru</a></li><li>11. <a href="http://www.linguisto.org">www.linguisto.org</a></li><li>12. <a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a></li><li>13. <a href="http://www.linguistic.ru">www.linguistic.ru</a></li></ol>
7.	<p><b>Формы текущего контроля</b></p>
	<p>Коллоквиумы по разделам дисциплины</p>



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»  
Филологический факультет  
Кафедра «Английский язык»

8.	Форма промежуточного контроля
	Экзамен

Разработчик: к.пед.н., доцент кафедры английского языка Хашегульгова Ж.А.